

План работы научного кружка «Перевод и культура речи»
на 1 семестр 2017-2018 уч. Года

№ п/п	Дата	Тема занятия	План занятия	Результат
1	04.10.2017	Что такое письменный перевод?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевод и переводческая деятельность. 2. Разница между translation, interpretation, rendering. 3. Практика перевода 	
2	18.10.2017	Особенности жанрового перевода	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основы перевода текстов общественно-политической тематики. 2. Основы перевода научно-популярных текстов. 3. Основы перевода официально-деловых документов. 	
3	01.11.2017	Прагматический аспект перевода	<ol style="list-style-type: none"> 1. Значение экстралингвистической информации в процессе перевода. 2. Способы передачи прагматики в переводе. 	
4	15.11.2017	Лексические трудности перевода	<ol style="list-style-type: none"> 1. Многозначность в переводе. 2. Роль контекста при снятии проблемы полисемии в переводе. 	

5	29.11.2017	Грамматические трудности перевода	<ol style="list-style-type: none"> 1. Грамматические трансформации в переводе. 2. «Упрощение» vs. «усложнение» исходного текста для конечного потребителя. 	
6	13.12.2017	Стилистические трудности перевода	<ol style="list-style-type: none"> 1. Передача стилистических особенностей оригинала в переводе. 2. Непереводимое в переводе. 	
7	27.12.2017	Подведение итогов работы кружка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовка докладов для участия в конкурсе по аспектам перевода. 	